



Testo integrale dell'articolo di Xi JINPING sui media russi

Qui testo in russo da Russian Gazette e [RIAnovosti](#)

Qui testo in inglese da agenzia notizie cinese [CGTN](#)

Questa la traduzione online in italiano (non rivista)

ANDARE AVANTI PER APRIRE UN NUOVO CAPITOLO DELL'AMICIZIA, DELLA COOPERAZIONE E DELLO SVILUPPO COMUNE TRA CINA E RUSSIA

di Xi Jinping

Presidente della Repubblica popolare cinese

Su invito del Presidente Vladimir Putin, presto effettuerò una visita di Stato nella Federazione Russa. La Russia è stato il primo paese che ho visitato dopo essere stato eletto presidente 10 anni fa. Negli ultimi dieci anni ho effettuato otto visite in Russia. Sono venuto ogni volta con grandi aspettative e sono tornato con risultati fruttuosi, aprendo un nuovo capitolo per le relazioni Cina-Russia insieme al presidente Putin.

Cina e Russia sono reciprocamente il più grande vicino e un partner strategico completo di coordinamento. Siamo entrambi i principali paesi del mondo e membri permanenti del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite. Entrambi i paesi sostengono una politica estera indipendente e considerano la nostra relazione un'alta priorità nella nostra diplomazia.

C'è una chiara logica storica e una forte forza trainante interna per la crescita delle relazioni Cina-Russia. Negli ultimi 10 anni, abbiamo fatto molta strada nella nostra cooperazione ad ampio raggio e abbiamo fatto passi da gigante nella nuova era.

-- Le interazioni ad alto livello hanno svolto un ruolo strategico chiave nella conduzione delle relazioni Cina-Russia. Abbiamo stabilito tutta una serie di meccanismi per le interazioni ad alto livello e la cooperazione multiforme che forniscono importanti salvaguardie sistemiche e istituzionali per la crescita dei legami bilaterali. Nel corso degli anni ho mantenuto uno stretto rapporto di lavoro con il presidente Putin. Ci siamo incontrati 40 volte in occasioni bilaterali e internazionali. Insieme abbiamo tracciato il progetto per le relazioni bilaterali e la cooperazione in vari campi e abbiamo avuto comunicazioni tempestive sulle principali questioni internazionali e regionali di reciproco interesse, fornendo una solida gestione per la crescita sostenuta, solida e stabile delle relazioni Cina-Russia.

-- Le nostre due parti hanno cementato la fiducia politica reciproca e promosso un nuovo modello di relazioni tra i principali paesi. Guidate da una visione di amicizia duratura e

cooperazione vantaggiosa per tutti, Cina e Russia si impegnano a non allearsi, a non confrontarsi e a non prendere di mira terze parti nello sviluppo dei nostri legami. Ci sosteniamo reciprocamente fermamente nel seguire un percorso di sviluppo adatto alle nostre rispettive realtà nazionali e sosteniamo reciprocamente lo sviluppo e il ringiovanimento. La relazione bilaterale è diventata più matura e resiliente. Trabocca di nuovo dinamismo e vitalità, rappresentando un ottimo esempio per lo sviluppo di un nuovo modello di relazioni tra grandi paesi caratterizzato da fiducia reciproca, coesistenza pacifica e cooperazione vantaggiosa per tutti.

-- Le nostre due parti hanno messo in atto un quadro di cooperazione a tutto tondo ea più livelli. Grazie agli sforzi congiunti di entrambe le parti, lo scorso anno il commercio Cina-Russia ha superato i 190 miliardi di dollari USA, con un aumento del 116% rispetto a dieci anni fa. La Cina è stata il principale partner commerciale della Russia per 13 anni consecutivi. Abbiamo visto un costante aumento del nostro investimento a due vie. La nostra cooperazione su grandi progetti in settori come l'energia, l'aviazione, lo spazio e la connettività sta procedendo costantemente. La nostra collaborazione nell'innovazione scientifica e tecnologica, nel commercio elettronico transfrontaliero e in altre aree emergenti sta mostrando un forte impulso. Anche la nostra cooperazione a livello subnazionale è in piena espansione. Tutto ciò ha portato benefici tangibili sia al popolo cinese che a quello russo e ha fornito una forza motrice incessante per il nostro rispettivo sviluppo e ringiovanimento.

-- Le nostre due parti hanno agito in base alla visione di un'amicizia duratura e hanno costantemente rafforzato la nostra tradizionale amicizia. In occasione della commemorazione del 20° anniversario del Trattato di buon vicinato e cooperazione amichevole Cina-Russia, il Presidente Putin e io abbiamo annunciato l'estensione del Trattato e vi abbiamo aggiunto nuove dimensioni. Le nostre due parti hanno tenuto otto "anni tematici" a livello nazionale e hanno continuato a scrivere nuovi capitoli per l'amicizia e la cooperazione Cina-Russia. I nostri due popoli si sono sostenuti e hanno fatto il tifo l'uno per l'altro nella lotta contro il COVID, il che dimostra ancora una volta che "un amico nel bisogno è davvero un amico".

-- Le nostre due parti hanno avuto uno stretto coordinamento sulla scena internazionale e hanno adempiuto alle nostre responsabilità come paesi importanti. Cina e Russia sono fermamente impegnate a salvaguardare il sistema internazionale incentrato sulle Nazioni Unite, l'ordine internazionale sostenuto dal diritto internazionale e le norme fondamentali delle relazioni internazionali basate sugli scopi e sui principi della Carta delle Nazioni Unite. Siamo rimasti in stretta comunicazione e coordinamento nelle Nazioni Unite, nell'Organizzazione per la cooperazione di Shanghai, nei BRICS, nel G20 e in altri meccanismi multilaterali, e abbiamo lavorato insieme per un mondo multipolare e una maggiore democrazia nelle relazioni internazionali. Siamo stati attivi nella pratica del vero multilateralismo, nella promozione dei valori comuni dell'umanità e nella promozione della costruzione di un nuovo tipo di relazioni internazionali e di una comunità con un futuro condiviso per l'umanità.

Guardando indietro allo straordinario viaggio delle relazioni Cina-Russia negli ultimi 70 anni e più, sentiamo fortemente che il nostro rapporto non è arrivato facilmente dove è oggi e che la nostra amicizia sta crescendo costantemente e deve essere amata da tutti noi. Cina e Russia hanno trovato la strada giusta per le interazioni tra stato e stato. Questo è essenziale affinché la relazione resista alla prova delle mutevoli circostanze internazionali, una lezione confermata sia dalla storia che dalla realtà.

La mia prossima visita in Russia sarà un viaggio di amicizia, cooperazione e pace. Non vedo l'ora di lavorare con il presidente Putin per adottare congiuntamente una nuova visione, un nuovo progetto e nuove misure per la crescita del partenariato strategico globale di coordinamento Cina-Russia negli anni a venire.

A tal fine, le nostre due parti devono migliorare il coordinamento e la pianificazione. Mentre ci concentriamo sulla nostra rispettiva causa di sviluppo e ringiovanimento, dovremmo essere creativi nel nostro pensiero, creare nuove opportunità e dare nuovo slancio. È importante aumentare la fiducia reciproca e far emergere il potenziale della cooperazione bilaterale per mantenere ad alto livello le relazioni Cina-Russia.

Le nostre due parti devono aumentare sia la qualità che la quantità degli investimenti e della cooperazione economica e intensificare il coordinamento delle politiche per creare condizioni favorevoli per lo sviluppo di alta qualità della nostra cooperazione in materia di investimenti. Dobbiamo dare impulso al commercio nei due sensi, promuovere una maggiore convergenza di interessi e aree di cooperazione e promuovere lo sviluppo complementare e sincronizzato del commercio tradizionale e delle aree di cooperazione emergenti. Dobbiamo compiere sforzi sostenuti per creare sinergie tra la Belt and Road Initiative e l'Unione economica eurasiatica, in modo da fornire un maggiore sostegno istituzionale alla cooperazione bilaterale e regionale.

Le nostre due parti devono intensificare gli scambi interpersonali e culturali e garantire il successo degli anni di scambio sportivo Cina-Russia. Dovremmo fare buon uso dei meccanismi di cooperazione subnazionale per facilitare maggiori interazioni tra province/stati e città sorelle. Dovremmo incoraggiare gli scambi di personale e spingere per la ripresa della cooperazione turistica. Dovremmo rendere disponibili migliori campi estivi, scuole gestite congiuntamente e altri programmi per migliorare costantemente la comprensione reciproca e l'amicizia tra i nostri popoli, specialmente tra i giovani.

Il mondo oggi sta attraversando profondi cambiamenti mai visti in un secolo. La tendenza storica della pace, dello sviluppo e della cooperazione vantaggiosa per tutti è inarrestabile. Le tendenze prevalenti di multipolarità mondiale, globalizzazione economica e maggiore democrazia nelle relazioni internazionali sono irreversibili. D'altra parte, il nostro mondo si trova di fronte a sfide di sicurezza tradizionali e non tradizionali complesse e intrecciate, atti dannosi di egemonia, dominio e prepotenza e una ripresa economica globale lunga e tortuosa. I paesi di tutto il mondo sono profondamente preoccupati e desiderosi di trovare una via cooperativa per uscire dalla crisi.

Nel marzo 2013, parlando all'Istituto statale per le relazioni internazionali di Mosca, ho osservato che i paesi sono collegati e dipendenti l'uno dall'altro a un livello mai visto prima, e che l'umanità, vivendo nello stesso villaggio globale, è emersa sempre più come una comunità con un futuro condiviso in cui gli interessi di tutti sono strettamente intrecciati. Da allora, ho proposto la Belt and Road Initiative, la Global Development Initiative, la Global Security Initiative e la Global Civilization Initiative in diverse occasioni. Tutto ciò ha arricchito la nostra visione di una comunità con un futuro condiviso per l'umanità e ha fornito percorsi pratici verso di essa. Fanno parte della risposta della Cina ai cambiamenti del mondo, dei nostri tempi e della traiettoria storica.

In questi dieci anni, i valori comuni dell'umanità – pace, sviluppo, equità, giustizia, democrazia e libertà – hanno messo radici più profonde nel cuore della gente. Un mondo aperto, inclusivo, pulito e bello con pace duratura, sicurezza universale e prosperità comune è diventata l'aspirazione condivisa di sempre più paesi. La comunità internazionale ha riconosciuto che nessun paese è superiore agli altri, nessun modello di governo è universale e nessun singolo paese dovrebbe dettare l'ordine internazionale. L'interesse comune di tutta l'umanità è in un mondo che sia unito e pacifico, piuttosto che diviso e instabile.

Dallo scorso anno, c'è stata un'escalation a tutto tondo della crisi ucraina. La Cina ha sempre sostenuto una posizione obiettiva e imparziale basata sul merito della questione e ha promosso attivamente colloqui di pace. Ho avanzato diverse proposte, vale a dire osservare gli scopi e i principi della Carta delle Nazioni Unite, rispettare le legittime preoccupazioni di sicurezza di tutti i paesi, sostenere tutti gli sforzi che favoriscono la soluzione pacifica della crisi e garantire la stabilità dell'industria globale e dell'approvvigionamento Catene. Sono diventati i principi fondamentali della Cina per affrontare la crisi ucraina.

Non molto tempo fa, abbiamo pubblicato la posizione della Cina sulla soluzione politica della crisi ucraina, che tiene conto delle legittime preoccupazioni di tutte le parti e riflette la più ampia comprensione comune della comunità internazionale sulla crisi. È stato costruttivo nel mitigare le ricadute della crisi e facilitarne la soluzione politica. Non esiste una soluzione semplice a un problema complesso. Riteniamo che finché tutte le parti abbracceranno la visione di una sicurezza comune, globale, cooperativa e sostenibile e perseguiranno un dialogo e una consultazione paritari, razionali e orientati ai risultati, troveranno un modo ragionevole per risolvere la crisi e un ampio cammino verso un mondo di pace duratura e sicurezza comune.

Per gestire bene gli affari del mondo, bisogna prima di tutto gestire bene i propri affari. Il popolo cinese, sotto la guida del Partito Comunista Cinese, si sta battendo in unità per promuovere il ringiovanimento della nazione cinese su tutti i fronti attraverso il percorso cinese verso la modernizzazione. La modernizzazione cinese è caratterizzata dalle seguenti caratteristiche: è la modernizzazione di un'enorme popolazione, la modernizzazione della prosperità comune per tutti, la modernizzazione del progresso materiale e culturale-etico, la modernizzazione dell'armonia tra umanità e natura e la modernizzazione del pacifico

sviluppo. Queste caratteristiche distintive cinesi sono la cristallizzazione delle nostre pratiche ed esplorazioni nel corso degli anni e riflettono la nostra profonda comprensione dell'esperienza internazionale. Andando avanti, avizzeremo fermamente la causa della modernizzazione cinese, ci sforzeremo di realizzare uno sviluppo di alta qualità ed espanderemo l'apertura di standard elevati. Credo che questo porterà nuove opportunità di sviluppo alla Russia ea tutti i paesi del mondo.

Proprio come ogni nuovo anno inizia con la primavera, ogni successo inizia con le azioni. Abbiamo tutte le ragioni per aspettarci che la Cina e la Russia, come compagni di viaggio nel viaggio dello sviluppo e del ringiovanimento, daranno nuovi e maggiori contributi al progresso umano.

Fonte/i: Agenzia di stampa Xinhua